

TUDO SOBRE CASCAIS

# SEMANA DO MUNICÍPIO '23

## A FESTA SAI À RUA EM CASCAIS

p. 4-5

### ÉPOCA BALNEAR

Cascais dá as boas-vindas ao Verão. Praias preparadas para veraneantes  
p. 6-7

### INAUGURAÇÃO CRID

Investimento municipal de cerca de 4,5 milhões de euros dá novas respostas à população  
p. 11

### JORNADA MUNDIAL DA JUVENTUDE

Papa Francisco visita Cascais a 3 de agosto  
p. 12



# Editorial

---

O concelho que se prepara para, em agosto, receber eventos integrados na Jornada Mundial da Juventude, e que estará no roteiro do Papa Francisco, aquando da sua visita ao país, assinala, este ano, 659 anos.

A entrega da Carta Foral aos homens-bons de Cascais, a 7 de junho de 1364, pelo monarca português D. Pedro I, retirando o território de Cascais da dependência de Sintra vai ser assinalado, este ano, com um vasto programa, que integra eventos culturais, lúdicos e momentos de consagração de munícipes que se destacaram pela sua intervenção cívica e conta com a visita dos presidentes dos Municípios ucranianos de Bucha e Irpin, cidades fustigadas pela guerra e geminadas com Cascais.

O momento que assinala a elevação “da pequena aldeia de pescadores, mareantes

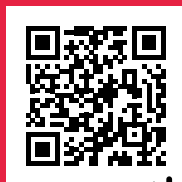
e alguns lavradores, à categoria de Vila”, como se refere em “Cascais Território-História- Memória”, obra de investigação, com coordenação do historiador João Miguel Henriques, integra iniciativas como o fórum de encerramento da Voz dos Jovens 2022/2023, a 6 de junho, na Casa das Histórias Paula Rego, projeto que envolve toda comunidade educativa em Cascais, em que os alunos das Escolas públicas e privadas debatem e refletem sobre o funcionamento dos seus órgãos representativos, da ligação destes ao poder local e central. Termina a 13 de junho, dia de Santo António, com a procissão e a entrega das Medalhas de Mérito na Cidadela de Cascais.

O concelho que vai ser um dos roteiros do Papa durante a Jornada Mundial da Juventude, prepara-

se para receber mais de 35 mil peregrinos, contando com a participação de um número inesgotável de voluntários, fazendo jus a uma prática de voluntariado bem oleada no município. Aliás, bem recentemente, Cascais celebrou o Festival do Voluntariado, uma tradição que se desenvolve há 24 anos e que se iniciou com o Programa Maré Viva, e que hoje cobre muitas outras áreas que vão da cultura, ao social, ao desporto, ao turismo e à preservação do património de Cascais. No caso das Jornada Mundial da Juventude, este conjunto de cidadãos que se voluntaria, irá prestar todo o apoio na receção a peregrinos, no Centro de Congressos do Estoril, mas também o apoio logístico noutros eventos integrados nesta Jornada, ou facultando alojamento a peregrinos através das chamadas famílias de acolhimento. ●

---

## O C DIGITAL



# Os Programas de Voluntariado de Verão estão de volta!

TEXTO ANA LAGARTO

Desde cultura a desporto, há de tudo um pouco para ocupar as férias dos mais jovens.

Como já é tradição, os voluntariados de verão voltam a Cascais para mais uma edição de sucesso. Desde cultura, social e desporto ao turismo e preservação do património de Cascais, há um programa de voluntariado que se adequa a todos os cascalenses. Aberto para os jovens residentes, trabalhadores ou estudantes de Cascais que tenham entre 12 e 30 anos, estes projetos permitem promover a participação dos jovens e a fomentar um sentido de cidadania e responsabilidade ativas.

Ainda que seja trabalho voluntário, sê-lo em Cascais significa aprendizagens, participação, amizades, e constitui-se como a maneira ideal de conciliar a paixão com as competências, ao permitirem aos mais jovens um primeiro contacto com o mundo de trabalho.

Não deixe passar a ocasião e, entre junho e setembro, participe na vida do município. As inscrições já estão abertas! ●



## CULTURA NO BAIRRO

Ideal para quem gosta de museus, história e tem boa capacidade de comunicação, o Cultura no Bairro é uma oportunidade perfeita para contribuir para a divulgação dos equipamentos e atividades culturais da CMC.

**Dos 15 aos 25 anos**  
**Inscrições até 23/07**



## CULTURA SOCIAL

Para quem tem dentro de si a vontade de ajudar o próximo, o Cultura Social promove a dinamização e promoção de atividades em entidades sem fins lucrativos, como lares ou atls.

**Dos 15 aos 25 anos**  
**Inscrições até 9/07**



## FÉRIAS NA DESPORTIVA

O voluntário das Férias na Desportiva põe-se ao serviço da comunidade e têm o grande objetivo de pôr todos a mexer, incentivando à prática de atividade física e à condução dos eventos desportivos no concelho.

### Campos Sioux

Inseridos dentro das Férias na Desportiva, estes Campos têm como objetivo o desenvolvimento de atividades ambientais e desportivas para jovens, por jovens.

**Dos 15 aos 17 anos**  
**Inscrições até 9/07**



## LOCALS

O programa 'Locals' promove o turismo, ao alocar jovens nos mais variados pontos de Cascais para prestação de informação geral aos visitantes da vila. Enquanto desenvolvem as suas competências de atendimento ao público, os jovens conseguem contribuir para o bom funcionamento do concelho.

**Dos 15 aos 30 anos**  
**Inscrições até 23/07**

### Locals XS

Os mais novos têm, ainda, oportunidade de contribuir ativamente para a vida do município e ser um 'Local', aproveitando o seu tempo livre de forma segura, responsável e divertida

**Dos 12 aos 14 anos**  
**Inscrições até 30/07**



## MARÉ VIVA

Talvez o voluntariado de verão mais emblemático de Cascais, o programa Maré Viva tem como objetivo a preservação, dinamização e conservação das zonas de praia do concelho de Cascais, contribuindo para o bem-estar geral, segurança e sensibilização de todos os utilizadores das praias.

**Dos 15 aos 21**  
**(team leaders e team assistants podem ter até 30 anos)**  
**Inscrições até 23/07**

### Marézinhas do Futuro

Implementado nas praias onde se realiza o Maré Viva, aqui os mais pequenos podem apoiar e sensibilizar na recolha de informação para melhoria das praias

**Dos 12 aos 14 anos**  
**Inscrições até 30/07**

### Cascais Acessível - Praia para Todos

Aberto para jovens formados, ou em formação, na área da saúde, que residam fora do concelho de Cascais, numa lógica de dar apoio a pessoas com mobilidade condicionada nas praias do concelho.

**Dos 15 aos 30 anos**  
**Inscrições até 23/07**



## NATURA OBSERVA

Se o plano ideal para o voluntário é passar o seu tempo na natureza e deseja apoiar a preservação, dinamização e conservação do Parque Natural Sintra-Cascais, este é o programa perfeito. Podem ainda optar entre diversos projetos, que focam diferentes áreas e funções, como o apoio à gestão florestal (Javali) e o apoio na visitação de espaços dentro do PNSC (Gavião), entre outros.

**Dos 16 aos 30 anos**  
**Inscrições até 10/08**

 **SAIBA MAIS**  
aqui

# Semana do Município

TEXTO ANA LAGARTO E DIOGO GOUVEIA | FOTOS ANA GUERREIRO

Todos os anos, Cascais celebra a sua história, as suas tradições e as suas pessoas com a Semana do Município. De 6 a 13 de junho, venha viver a Semana do Município de Cascais 2023. Com epicentro no Hipódromo Manuel Possolo, a festa vai ter marchas, arraial, concertos e muito mais. **Participe! Faça parte!**

A 7 de junho de 1364, D. Pedro I elevava Cascais a vila, marcando o início da história desta terra de reis e pescadores. 659 anos depois, Cascais continua a assinalar esta data, dedicando uma semana inteira às celebrações da Semana do Município. Numa semana que conta com três feriados (8, 10 e 13 de junho), não faltam motivos para celebrar, sendo o programa pontuado por diversas iniciativas com especial enfoque na cultura. De 6 a 13 de junho, o Hipódromo Manuel Possolo e a Cidadela de Cascais são o grande palco das celebrações da Semana do Município 2023. ●



## ARRAIAL DE SANTO ANTÓNIO

O tradicional Arraial de Santo António, organizado pela Jovem Cascais, em parceria com algumas das associações juvenis do concelho, desloca-se do Mercado da Vila para o Hipódromo Manuel Possolo. Num espaço concebido para acolher centenas de pessoas com toda a segurança, o Arraial abre portas no dia 9 de junho pelas 18h00. Os Santos Populares em Cascais decorrem até dia 12 de junho, funcionando diariamente do 12h00 até às 01h. Todos os dias, a partir das 18h00 pode contar com animação no Hipódromo. Para além dos concertos

dos conceituados artistas portugueses Ágata, Emanuel e dos cascalenses Ténis Bar, estão marcadas para dia 10 de junho o desfile das Marchas Populares que, a partir das 19h00, juntará centenas de pessoas a cortejar por Cascais. As receitas angariadas no Arraial, através da venda das tradicionais bifanas, sardinhas e caracóis (e muito mais), irão reverter para as 27 associações juvenis que vão fazer este Arraial acontecer. Todos os dias pode contar com animação a partir das 18h00 no palco montado no Hipódromo.

Programa completo [aqui](#)

**SEMANA DO MUNICÍPIO**

ENTRADA LIVRE

**HIPÓDROMO MANUEL POSSOLO**

**ARRAIAL 9 A 12 JUN**      **MARCHAS 10 JUN**

**CONCERTOS**  
9 JUN TÉNIS BAR 11 JUN ÁGATA 12 JUN EMANUEL

**PROCISSÃO STº ANTÓNIO**  
**13 JUN**  
CIDADELA DE CASCAIS

## MARCHAS POPULARES

Não seria possível falar da Semana do Município sem falar das Marchas Populares! Todos os anos, esta tradição traz centenas de marchantes até às ruas de Cascais, fazendo as alegrias de todos os que se juntam para assistirem ao desfile.

Este ano, as Marchas trocam o tradicional Mercado da Vila pelo Hipódromo Manuel Possolo, começando o desfile junto à Cidadela, a partir das 19h00 do dia 10 de junho.



**Ó VILA BELA  
FOSTE DOTADA DOS  
LINDOS JARDINS PALMELA  
DA CIDADELA E DA PARADA  
SE A BEIJAR TEUS PÉS TENS O MAR SEM FIM  
TENS CENTENAS DE CHALÉS  
CADA QUAL NO SEU JARDIM**

Tendo por base o refrão acima, os participantes vão marchar pela noite adentro com os seus fatos elaborados e vozes afinadas, ecoando energia e felicidade pelas ruas de Cascais. 17 marchas vão dar conta de animar as ruas do concelho, com música, cor e muita animação. São elas, por ordem alfabética: Associação Humanitária de Bombeiros Voluntários de Alcabideche, Associação Humanitária de Bombeiros Voluntários de Cascais, Associação de Moradores da Atrozela, Associação de Moradores Bairro Irene, Centro de Cultura e Desporto do Pessoal do Município de Cascais, CERCICA, Grupo Desportivo do Zambujeiro, Grupo de Instrução Popular da Amoreira, Grupo Musical e Desportivo 31 de Janeiro - Manique de Baixo, Grupo Recreativo e Dramático 1.º de Maio de Tires, Grupo Solidariedade Musical e Desportiva de Talaíde, Marcha de Cascais (Município), Sociedade Familiar e Recreativa da Malveira da Serra, Sociedade de Instrução e Recreio de Janes e Malveira, Sociedade Musical de Cascais, Sociedade Musical Sportiva Alvidense, Sociedade Recreativa Musical de Carcavelos.



## MEDALHAS DE MÉRITO

No dia 13 de junho, na Esplanada da Cidadela de Cascais, o município vai homenagear aqueles que foram mais além. As Medalhas de Mérito voltam a marcar presença na Semana do Município. A partir das 18h00, aqueles que se destacaram em Cascais vão ser distinguidos e homenageados, em todas as áreas desde o desporto até ao filantropismo

## PROCISSÃO DE SANTO ANTÓNIO

Durante os quase 2 quilómetros de procissão em honra do padroeiro do concelho, o percurso vai passar por algumas das mais icónicas vias da vila, sendo acompanhada por uma guarda de honra de militares trajados com uniformes do século XIX, como os do Regimento de Cascais.

A partir das 15h, a procissão inicia-se na Cidadela de Cascais, na Avenida Dom Carlos I, após a bênção da imagem do Santo. De seguida, o cortejo atravessa o Largo da Assunção, junto à Igreja Paroquial de Cascais, percorrendo o centro histórico da vila, em direção à Igreja de Nossa Senhora dos Navegantes, antes de descenderem até ao Jardim

Visconde da Luz.

Chegada ao centro da vila, a imagem de Santo António irá percorrer a baía de Cascais, subindo pela Avenida Dom Carlos I, até chegar novamente à Igreja Matriz, onde a imagem ficará exposta para veneração.

Esta procissão, presente em Cascais desde 1959, promete uma tarde de tradição e cultura para todos os cascalenses.

Será uma Semana do Município cheia de momentos para celebrar, com música, animação, arraiais, procissões e muito mais para disfrutar e homenagear a terra de todos nós.

# Verão em Cascais?

## Descubra tudo sobre a Época Balnear de 2023

TEXTO **FILIPA MARTHA COUTO** | FOTOS **ANA GUERREIRO** E **PEDRO RAMOS**



Com o verão a chegar a afluência às praias do concelho é cada vez maior. Regressam os chinelos e as toalhas de praia. Regressam os momentos inesquecíveis à beira-mar.

Em Cascais, há 13 praias balneares onde pode relaxar, divertir-se e desfrutar ao máximo os dias quentes que se aproximam. A Época Balnear de 2023 arrancou a 1 de maio e estende-se até 15 de outubro para que possa usufruir do melhor que a costa tem para oferecer em segurança.

Durante este período, o concelho integra um Dispositivo de Monitorização e Fiscalização da Época Balnear constituído por entidades como, a Autoridade Marítima, a Agência Portuguesa

do Ambiente, a Autoridade de Saúde do concelho, a Associação de Nadadores-salvadores e entidades de segurança pública que trabalham em equipa para garantir a segurança e qualidade das nossas praias e zonas costeiras.

Desde do nascer ao pôr do sol, as praias ganham vida, proporcionando um cenário idílico para aproveitar o calor e relaxar ao som das ondas, com toda a tranquilidade. Há ainda espaços para praticar desporto, aulas de fitness ao ar livre, praias acessíveis, e muito mais. Deixe-se envolver pela brisa marinha e entregue-se ao prazer de momentos refrescantes que só o verão em Cascais pode oferecer. ●

### PRAIA ACESSÍVEL PRAIA PARA TODOS

Há cinco praias acessíveis em Cascais. Têm zonas de sombras com espreguiçadeiras, informações em braille ou audioguias e equipamentos para pessoas com mobilidade reduzida.

**Funcionamento:**  
15 de junho a 15 de setembro

**Horário:** Todos os dias da 9h00 às 19h00

Praias de Carcavelos, Tamariz e Conceição > Tiralô / Cadeira Anfíbia

Praias da Poça, Tamariz e Moitas > Cadeira de passeio para crianças no areal

LITORAL DE CASCAIS

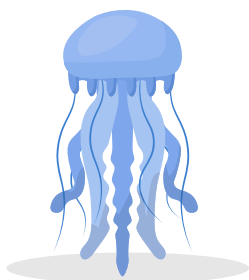
Praias Bandeira Azul
 Praias Acessíveis

## COMO ESTÁ A ÁGUA DAS PRAIAS DE CASCAIS?

Vá a banhos em segurança. Durante todo o verão, a Câmara Municipal de Cascais realiza análises semanais às águas balneares do concelho. Esta monitorização complementa as análises mensais da Agência Portuguesa do Ambiente. Consulte-as em [cascais.pt](http://cascais.pt) ou nos painéis de praia.

## VIU UMA ALFORRECA? SAIBA O QUE FAZER

- ▶ Com cuidado, lave a zona afetada com água do mar sem esfregar.
- ▶ Se necessário, remova os tentáculos com ajuda de uma pinça.
- ▶ Aplique compressas de gelo.
- ▶ Aplique bicarbonato de sódios misturado com água do mar.



## SABIA QUE... HÁ PRAIAS VIGIADAS AO LONGO DE TODO O ANO EM CASCAIS?

As Praias da Conceição, Duquesa, Moitas, São Pedro do Estoril, Parede e Carcavelos contam com a vigilância de nadadores-salvadores da Associação Bravehart ao longo de todo o ano.



## PRAIAS PREPARADAS PARA A JORNADA MUNDIAL DA JUVENTUDE

Embora grande parte do encontro da juventude decorra em Lisboa, Cascais, pela proximidade com a capital e facilidade de acesso, espera receber a visita de milhares de jovens nas praias do concelho. De 1 a 6 de agosto, as praias do município vão contar com uma centena de nadadores-salvadores para acautelar a segurança de todos.

“No Verão vamos ter mais de 60 nadadores salvadores aqui em Cascais, aos quais, por via da Jornada Mundial da Juventude, se somam mais 30, o que completa mais de 100 nadadores salvadores que irão estar aqui na altura da JMJ” Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais.



## AJUDE A MANTER A PRAIA LIMPA, FAÇA A CORRETA SEPARAÇÃO DOS RESÍDUOS NOS DEVIDOS ECOPONTOS.



## EM CASCAIS HÁ VERÃO NO PARQUE

Não lhe apetece ir ao mar ou não gosta muito de areia? Faça praia nos parques do concelho. Durante o período de verão, aproveite os chuveiros instalados e as áreas de sombra onde é possível estender a toalha ou fazer um piquenique com família e amigos.

**Funcionamento:**  
17 de junho a 17 de setembro

**Horário:** Todos os dias,  
das 9h00 às 19h00

Parques municipais com  
“Verão no Parque”

- ▶ Quinta da Carreira, S. João do Estoril

- ▶ Parque Urbano Outeiro de Polima, S. Domingos de Rana

- ▶ Parque Urbano Quinta de Rana, São Domingos de Rana

- ▶ Parque Marechal Carmona, Cascais



Saiba tudo sobre a Época Balnear 2023 em Cascais [aqui](#)

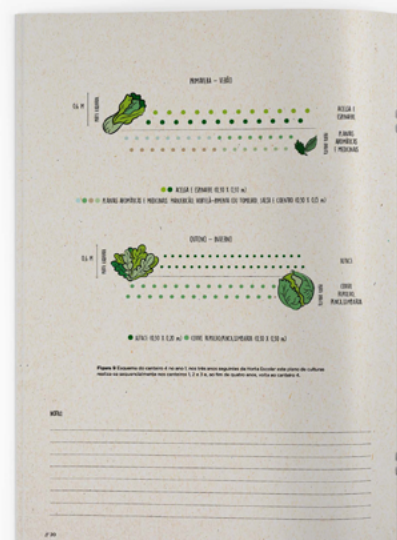


# 10 anos das hortas nas escolas

TEXTO **HUMBERTO COSTA** | FOTOS **PEDRO SANTOS**

A Horta na Escola é uma ferramenta pedagógica e de inclusão. O projeto Horta na Escola, com 10 Anos, apresentou resultados na Quinta do Pisão.

São mais de 60 as escolas do concelho de Cascais que possuem hortas, tratadas pelos seus alunos e que são uma ferramenta pedagógica e de inclusão importante. A 27 de maio a Horta Biológica do Pisão serviu de cenário a uma cerimónia de apresentação de projetos, num ano em que se assinalam os 10 anos desde a criação deste programa. A vereadora da Câmara Municipal de Cascais com a responsabilidade do pelouro do ambiente, Joana Balsemão, e o vereador Frederico Pinho de Almeida, com a tutela da Educação, marcaram presença neste evento.



## O PROJETO

O biólogo Miguel Brito, um dos responsáveis deste projeto na Cascais Ambiente explica todo o programa que se iniciou há dez anos: **“É um programa coordenado pelas Terras de Cascais da Cascais Ambiente, em parceria com a vereação da Educação.”**

Miguel Brito salienta as três componentes do programa:

**“O acompanhamento técnico, o fornecimento de recursos às escolas e a formação”.** Implantada à horta na escola o estabelecimento de ensino é visitado pelo menos duas vezes por ano pelos técnicos responsáveis das Terras de Cascais, da Cascais Ambiente e é nessa visita que é feito o levantamento das necessidades de recursos.

**“Cada escola tem quatro pontos por ano”,** explica o biólogo, **“e pode investir em plantas hortícolas, aromáticas, flores comestíveis, fertilizantes, sistema de rega gota-a-gota e ferramentas.”** Na componente formativa, explica Miguel Brito **“os professores têm uma formação de 25 horas que lhes são creditadas para efeitos de progressão na carreira”.**

Em 2020 o projeto passou a contar com uma ferramenta pedagógica que contém **“10 fichas teórica/práticas que o aluno usa nos 10 meses letivos e as mesmas dez fichas para o professor”.** Se nas fichas do aluno ele pode **“calcular os quilogramas de fertilizantes aplicados por m2 de horta”** aprendendo, por exemplo como funciona o solo, no

caso do professor, pode consultar os materiais que fornece ao aluno para executar a parte prática e assim **“perceber que componentes de disciplinas como a matemática, o português ou as ciências, o aluno aprendeu sozinho através da atividade desse mês”.**







transformar numa importante sala de aula, **“principalmente de biologia e geologia, interligando os conteúdos programáticos, tipos de solo, a importância do solo, cuidados a ter para manter a produtividade e, ao nível das plantas, por exemplo, métodos de controlo de pragas, tudo matérias que fazem parte do programa do 12.º ano”**, disse.

**pode ser atestado pelo facto de os alunos adorarem lá ir, o que é muito positivo”**.

Joana Balsemão conclui: **“A Horta na Escola é um espaço de inclusão, casa toda esta comunidade educativa - a escola e a própria comunidade que a envolve -, e é um local onde se resolvem conflitos e tensões”**. **“A vitalidade da horta”**, explica a vereadora, **“influencia a vitalidade dos laços da escola com a comunidade”**, conclui. ●

Mas, acrescentaria Joana Balsemão, não menos importante é a função inclusiva deste programa, assunto também visado no evento através da apresentação do exemplo levado a cabo pela professora de Educação Especial Sandra Mestrinho, da Ibn Mucana. Durante o evento que decorreu na Quinta do Pisão, Sandra Mestrinho deu exemplos do seu trabalho, enquanto professora do ensino especial, **“com um grupo que está em unidade, crianças com dificuldades ao nível da motricidade, mobilidade”** com quem Sandra Mestrinho **“trabalha o desenvolvimento de todas as áreas, aproveitando para trabalhar texturas, os cheiros”**. A professora considera que o processo **“funciona muito bem o que**



## OS EXEMPLOS

Joana Balsemão salienta o impacto deste projeto nas escolas, que **“vai muito mais além dos legumes que lá são produzidos, ainda que isso seja uma parte importante do processo”**. A vereadora destaca desse impacto, a componente pedagógica, que na cerimónia do Pisão contou com uma apresentação dos alunos da EBS Helena Cidade Moura coordenados pela professora Ana Macedo, que leciona biologia e geologia, Ana Macedo destaca a possibilidade da horta se

### 1.6 CARACTERÍSTICAS DAS CULTURAS DE OUTONO-INVERNO E DE PRIMAVERA-VERÃO

O compasso em orientação (ou orientação) é definido pelas distâncias entre duas linhas de cultivo orientadas a norte do plantar na sala de cultura. A distância entre plantas no solo está condicionada por algumas culturas e um pouco inferior relativamente à distância recomendada para a produção comercial dessas culturas. Por exemplo, para o tomate, existe-se a distância de 0,5 m entre plantas, quando o recomendado seria, por exemplo, de 0,5 m. Esta diferença intencional deriva do facto de que, normalmente, as hortalças existentes são são acompanhadas durante o período das férias de verão, permitindo assim a duração do ciclo produtivo das culturas de primavera-verão, não sendo necessário adotar um compasso maior.



Considerando o exemplo de seleção de culturas da Figura 5, os espaços 2 e 3 apresentam a característica das culturas, para as técnicas de produção no sistema misto e no sistema misto.

Quadro 3 - Características das culturas de outono-inverno da Horta Biológica na Escola

ESP. Nº	CULTURA	FEITOS	ESP. Nº	CULTURA	FEITOS	ESP. Nº	CULTURA	FEITOS
1	CENOURA	1	2	BETERRABA	1	3	CENOURA	1
2	CENOURA	1	2	BETERRABA	1	3	CENOURA	1
3	CENOURA	1	2	BETERRABA	1	3	CENOURA	1

Sempre que seja possível, escolher culturas de diferentes cores e formas, para comer.

FEITOS	CARACTERÍSTICAS DAS CULTURAS
1	BETERRABA DE COR VERMELHA E COR DE CAROÇA
2	BETERRABA DE COR VERMELHA E COR DE CAROÇA
3	BETERRABA DE COR VERMELHA E COR DE CAROÇA
4	BETERRABA DE COR VERMELHA E COR DE CAROÇA
5	BETERRABA DE COR VERMELHA E COR DE CAROÇA



# Mês de maio marcado pelo reconhecimento ao voluntariado

TEXTO **DIOGO GONÇALVES E PAULA LAMARES** | FOTOS **ANA GUERREIRO E LUÍS BENTO**

O Festival do Voluntariado e o Galardão Escola Voluntária homenagearam as pessoas e os projetos que fazem de Cascais um exemplo a seguir nesta área.



## FESTIVAL DO VOLUNTARIADO

O Festival do Voluntariado encheu de cor o Parque Urbano da Quinta da Carreira, no dia 27 de maio, com milhares de voluntários cascalenses. “Este é um momento de festa, de reconhecimento e também de montra do trabalho que os voluntários e estas associações fazem durante todo o ano”, referiu Joana Balsemão, vereadora da Câmara Municipal de Cascais com o pelouro da Cidadania e Participação. “A todos os voluntários e a todas as associações fica um grande obrigado pelo trabalho que fazem. Não parem, estamos aqui convosco. Parabéns!”, conclui Joana Balsemão. O Festival incluiu a Cerimónia de Reconhecimento do Trabalho Voluntário, na qual foram homenageados os voluntários do concelho nas mais diversas áreas,



assim como o Mercado do Voluntariado, que contou a representação de várias instituições do município. Um dos pontos altos da celebração foi a formação humana do símbolo do Festival (círculos concêntricos coloridos) com vários voluntários a fazerem um gesto de união. Uma imagem que irá enriquecer a candidatura de Cascais a Capital Portuguesa do Voluntariado, num projeto que agora se inicia a nível nacional e que Cascais aposta forte, para se tornar o primeiro anfitrião português dos voluntários. No concelho, são cerca de 18 mil os voluntários inscritos que, ao serviço de uma causa, levam a sua missão aos que mais precisam, numa união que inspira muitos outros a fazerem parte de uma sociedade mais justa, solidária e coesa. ●



## GALARDÃO ESCOLA VOLUNTÁRIA

Ainda durante o mês de maio, mais precisamente no dia 18, foram reconhecidas as boas práticas de voluntariado na comunidade escolar de Cascais. Alunos e professores dos quatro estabelecimentos de ensino distinguidos pelo prémio Galardão Escola Voluntária 2022-2023, viram ser hasteada a bandeira que reconhece o trabalho desenvolvido e implementado, através de projetos com carácter educativo, ao longo do ano letivo. “Cascais tem um compromisso forte na área do voluntariado. Os projetos apresentados nesta edição são uma prova do exercício da democracia”, referiu o presidente da Câmara Municipal de Cascais, Carlos Carreiras. “O voluntariado deixa sementes para o futuro”, acrescentou o autarca. O Externato Nossa Senhora do Rosário foi o vencedor desta edição, com o projeto “Levanta-te e Testemunha” (70.2 pontos). Além da bandeira hasteada, a escola

vencedora recebeu ainda um cheque no valor de 1000€ (mil euros) e os 350 alunos envolvidos no projeto vencedor foram também premiados, com um cheque de 2000€ (dois mil euros). Relativamente aos restantes distinguidos na edição deste ano letivo, destaca-se o 2.º lugar do Colégio Marista de Carcavelos, com o “Projeto de Voluntariado Marista - Jantar Solidário” (56.6 pontos), o 3.º lugar do Agrupamento de Escolas Ibn Mucana com o projeto “Voluntário com Arte” (48.4 pontos) e o quarto posto da Associação Escola 31 de Janeiro, com projeto “Voluntariado e Cidadania na 31” (47.2 pontos). Este ano concorreram ao Galardão 22 projetos, provenientes de 13 escolas, naquela que foi a 4.ª edição desta iniciativa. As bandeiras irão agora manter-se hasteadas até ao final do próximo ano letivo, constituindo um reconhecimento e um incentivo às boas práticas de voluntariado na comunidade escolar do município de Cascais. ●

# Inauguração CRID 2ª fase

TEXTO ANA LAGARTO | FOTOS ANA GUERREIRO

**Após a inauguração da primeira fase do Complexo Social do CRID – Centro de Reabilitação e Integração de Deficientes -, em 2019, chega agora a segunda fase, com a abertura de um novo edifício para a instituição, dia 8 de junho.**

Passados quatro anos desde a inauguração do primeiro Complexo Social do CRID nas Fontainhas, chega agora um novo edifício para a instituição, que se constitui como uma adição ao investimento de Cascais na inclusão. Esta edificação é um passo significativo num longo percurso de investimento municipal na inclusão e reforço da coesão social, fortalecendo a capacidade de resposta de Cascais nas áreas da deficiência, envelhecimento e infância.

Neste novo Complexo inovador, que vai conjugar diversas valências e gerações, funcionarão os mais diversificados equipamentos:

- ▶ Creche - com capacidade para 35 crianças dos 0 aos 3 anos;
- ▶ Centro de Atividades e Capacitação para a Inclusão (CACI) - dá resposta a pessoas com deficiência - com capacidade para 30 utentes;
- ▶ Lar Residencial - que dá resposta a pessoas com deficiência - com capacidade para 66 utentes;
- ▶ Serviço de Apoio Domiciliário (SAD) - dá resposta a pessoas em situação de dependência - com capacidade para 60 utentes;
- ▶ Centro de Dia - com capacidade para 40 utentes;
- ▶ Estrutura Residencial para Pessoas Idosas (ERPI) - com capacidade para 36 utentes

O CRID 2 contou com um investimento municipal de cerca de 4,5 milhões de euros, permitindo dar resposta a centenas de famílias em situação de vulnerabilidade social ao ter capacidade para receber cerca de 288 utentes diariamente. Para além disso, a nova edificação vai criar perto de 150 novos postos de trabalho.

O CRID - Centro de Reabilitação e Integração de Deficientes - é uma Instituição Particular de Solidariedade Social (IPSS), sem fins lucrativos. O seu principal objetivo é a ação consoante três pilares fundamentais: o Reabilitar, o Ocupar e o Integrar, disponibilizando, com prioridade para o cidadão com deficiência, respostas de âmbito social, desenvolvendo parcerias com diferentes entidades, públicas ou privadas, no sentido de transformar mentalidades e promover a inclusão social e a igualdade de direitos e oportunidades para todos os cidadãos. ●

Saiba mais sobre a inclusão no concelho [aqui](#)



## SABIA QUE CASCAIS APOSTA NA INCLUSÃO?

Para além do CRID, existem dezenas de programas com vista à inclusão de cidadãos com deficiência, quer seja no seu envolvimento na sociedade, na área da empregabilidade, voluntariado, entre muitos outros. A Câmara Municipal de Cascais, enquanto entidade empregadora inclusiva, conta, também, com cerca de 172 pessoas com deficiência nos seus quadros de pessoal, bem como uma parceria com a CERCICA para a produção e fornecimento de flores para o espaço público de Cascais.



# Cascais recebe Papa Francisco durante a Jornada Mundial da Juventude Lisboa 2023

TEXTO **FILIPA MARTHA COUTO**

**É oficial. A 3 de agosto, Cascais vai receber a visita do Papa Francisco. Sua Santidade vem até à Vila de Cascais para visitar os jovens do Movimento Internacional Educativo Scholas Occurrentes que têm sede no concelho desde 2019.**



© Ricardo Perna / JMJ Lisboa 2023

“É uma grande alegria ter o privilégio de ter o Santo Padre em Cascais. Se os jovens de Cascais e suas famílias já estão com grande entusiasmo a participar nesta jornada, a partir da informação desta visita, imagino a exuberância dessa alegria,” afirmou Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais, após a confirmação da visita oficial do Papa Francisco ao concelho.

Até ao momento já foram anunciados mais de meio milhão de inscritos para a Jornada Mundial da Juventude de Lisboa 2023. De 1 a 6 de agosto, Portugal vai ser o anfitrião desta grande festa da juventude pela primeira vez. Um encontro

de jovens que vêm de todo o mundo para participar neste momento de união, partilha de experiências, celebração da vida e da fé.

Cascais, pela proximidade da capital e dedicação aos jovens, vai acolher mais de 60 mil peregrinos no município e está a preparar um programa com diversas atividades para que todos possam usufruir do melhor que o concelho e os cascalenses têm para oferecer. Durante os dias da jornada, além dos jovens que vão pernoitar em Cascais, é esperada a visita de muitos peregrinos que estejam em Lisboa, seja pelas praias ou pelas fantásticas paisagens e iniciativas.

O Centro de Congressos do Estoril vai ser o Centro de Operações e Receção ao Peregrino, um local onde vão receber todas as informações sobre a JMJ em Cascais. Do outro lado da estrada, no espaço da Feira de Artesanato do Estoril, vai ser montado um local de alimentação para peregrinos, assim como na Baía de Cascais e no Jardim Visconde da Luz. Já no Hipódromo Manuel Possolo, em Cascais, vão ser dinamizados vários eventos culturais, desportivos, educativos, além das iniciativas espirituais ou religiosas. Haverá palestras, workshops, apresentações artísticas, concertos e muito mais.

O concelho vai também acolher 100 jovens de todo o mundo, durante seis semanas, responsáveis pela animação da JMJ – os Ensemble 23. E, nas instalações do C3, vai estar montado um Centro de Operações que vai alojar cerca de 250 profissionais do INEM.

Seja qual for o seu papel, todos podem ter a oportunidade de vivenciar momentos de intensa emoção, crescimento pessoal e interação com jovens de diferentes origens e culturas. Contamos consigo para tornar este evento verdadeiramente inesquecível para todos. Cascais está na rota da Jornada Mundial da Juventude. ●



## **VOLUNTÁRIO CASCAIS +30 ANOS**

- Apoio no Centro de Congressos do Estoril
- Gabinete de Gestão de Situações de Crise (perda de documentos, acidente/ doença, etc)
- Apoio em locais de pernoita.

## **VOLUNTÁRIOS JOVEM CASCAIS**

- Entre 15 e 30 anos.
- >15 - apoio nas paróquias para o check-in e acolhimento de peregrinos em Cascais
- >18 - podem colaborar nas iniciativas desenvolvidas em Lisboa, no acolhimento e montagem do evento.

## **FAMÍLIAS DE ACOLHIMENTO**

- mínimo de 2 peregrinos por família/casa
- 2m<sup>2</sup> por peregrino (não é obrigatório ter camas)
- distância inferior a 30 minutos até à paróquia
- Verifique como aderir junto da paróquia local



**SAIBA MAIS aqui**

# Exposição O'Neill e outras

TEXTO **PAULA LAMARES**

Nem só de arraiais vive o mês dos Santos Populares. Duas exposições físicas e uma virtual dão o mote para uma visita cultural a Cascais no mês de junho. "Goya, Testemunho do seu tempo" traz ao Centro Cultural de Cascais pinturas raramente vistas de Francisco de Goya (1746 - 1828) e pela primeira vez exibidas em Portugal. Na Galeria de Arte do Palácio da Presidência da Cidadela de Cascais pode deslumbrar-se com

relógios nacionais e europeus produzidos entre os séculos XVII e XIX, a época áurea da relojoaria mecânica. Aquela que é a junção perfeita entre a Ciência, a Matemática e a Física, e a Arte. Mas, se estiver longe de Cascais, pode embarcar numa viagem virtual e imersiva para conhecer as joias arquitetónicas que foram casas de habitação e hoje são dos museus mais visitados do concelho: "As Casas de Jorge O'Neill". ●

## As Casas de Jorge O'Neill" em exposição virtual

Entre nesta experiência imersiva e interativa e conheça a partir de qualquer lugar "As Casas de Jorge O'Neill".

Sabe o que têm em comum o Museu Condes de Castro Guimarães, o Museu da Música Portuguesa - Casa Verdades de Faria e a Casa de Santa Maria? Para além de serem equipamentos culturais situados no concelho de Cascais, têm a particularidade de terem sido mandados construir por Jorge O'Neill. Através da encomenda destas casas de habitação, Jorge O'Neill deixou uma indelével marca estética na arquitetura e na geografia cultural de Cascais. São casas apalaçadas e emblemáticas onde se cruzam duas pátrias (Irlanda e Portugal), com destaque para o fascínio arquitetónico, os ambientes decorativos e as vivências sociais neste tempo de transição eclética e revivalista. Fique a conhecer estas casas, agora dos museus mais visitados do concelho, em qualquer lugar onde esteja.

A exposição virtual bilingue (português/inglês), "As Casas de Jorge O'Neill (1849 - 1925) - Os deslumbramentos da arquitetura" é um conjunto de conteúdos multimédia disponíveis através de QR Codes, que vêm completar



os percursos museológicos e adicionar novas camadas de interpretação patrimonial, reforçando os valores de identidade dos três equipamentos culturais através de uma narrativa de história comum, no contexto do Bairro dos Museus.

Resultante de um projeto promovido pela Câmara Municipal de Cascais e a Embaixada da Irlanda em Lisboa, com o cofinanciamento do Programa ProMuseus de 2021 (Direção-Geral do Património Cultural), a exposição foi desenvolvida sob curadoria científica de Denise Pereira e envolveu a participação do Museu Condes de Castro Guimarães, do Museu da Música Portuguesa - Casa Verdades de Faria, da Casa de Santa Maria, da Embaixada da Irlanda e de um conjunto de colecionadores privados, descendentes de Jorge O'Neill e de Raúl Lino.

**Aceda à exposição virtual aqui**



## A Arte da Relojoaria Mecânica em Cascais

"Engrenagens do Tempo: A Arte da Relojoaria Mecânica" é a nova exposição patente na Galeria de Exposições do Palácio da Cidadela, até 10 de setembro de 2023.





Sabia que mais do que um medidor de tempo, os relógios eram um objeto de estatuto, um símbolo de riqueza e ostentação de reis e poderosos? Que só a partir da I Guerra Mundial o relógio de pulso se massificou, pela necessidade de milhares de oficiais e soldados sincronizarem entre si os tempos de ação? Estas são algumas das curiosidades que vai encontrar na exposição "Engrenagens do Tempo: A Arte da Relojoaria Mecânica", na Galeria de Exposições do Palácio da Cidadela. Pode ver relógios de produção nacional e europeia - nomeadamente de países como França, Inglaterra, Suíça, Alemanha, Holanda e Bélgica - com todo o engenho, o requinte e a ostentação da arte da relojoaria mecânica. Ao percorrer as salas da galeria, deparar-se-á com deslumbrantes relógios de

mesa, de parede, de bolso, de caixa e um de relojoaria sérvia do XVIII, utilizado nos campanários das igrejas, destacando-se dois exemplares da autoria do prestigiado relojoeiro suíço Abraham-Louis Breguet (1747-1823). As peças são provenientes de instituições públicas e privadas, entre outras, da Fundação Ricardo do Espírito Santo Silva, do Museu Medeiros e Almeida, do Museu do Relógio (núcleos de Serpa e Évora), da Casa-Museu Dr. Anastácio Gonçalves, do Museu das Comunicações em Lisboa e do Museu Condes de Castro Guimarães em Cascais, para além de diversos colecionadores privados.



Saiba mais  
[cultura.cascais.pt](http://cultura.cascais.pt)



2



3

1) Francisco de Goya y Lucientes (Espanh, 1746 - 1828). **Sagrada Familia, con San Joaquín y Santa Ana, ante el Eterno en gloria a La triple generación**, c. 1768. Óleo sobre tela, 79 x 55 cm. Coleção particular.

2) Francisco de Goya y Lucientes (Espanh, 1746 - 1828). **Baile de máscaras**, c. 1808 - 1820. Óleo sobre tela 30 x 38 cm. Coleção Museo Goya Fundación Ibercaja.

3) Francisco de Goya y Lucientes (Espanh, 1746 - 1828). **Os Caprichos, nº.16. Dios la perdone: y era su madre**, 1799. Água-forte, água-tinta, ponta seca, 202 x 151 mm

## Pinturas raramente vistas de Goya são exibidas em Cascais



1

Pode ver a exposição "GOYA, TESTEMUNHO DO SEU TEMPO" até 9 de julho de 2023, no Centro Cultural de Cascais.

Dez pinturas apresentadas pela primeira vez em Portugal, juntamente com as quatro emblemáticas séries de gravuras do mestre espanhol Francisco de Goya, poderão ser vistas na exposição "GOYA, TESTEMUNHO DO SEU TEMPO" de 23 de abril até 9 de julho de 2023, no Centro Cultural de Cascais.

A mostra é uma iniciativa da Fundação D. Luís I e da Câmara Municipal de Cascais, no âmbito da programação do Bairro dos Museus. Pela primeira vez, pinturas raramente vistas de Francisco de Goya (1746 - 1828) são exibidas em Portugal. Além destas obras inéditas no país, mostram-se ainda as incontornáveis séries de gravuras "Os Caprichos", "A Tauromaquia", "Os Desastres da Guerra" e "Os Disparates ou Provérbios", do artista espanhol. Uma

excelente oportunidade para contemplar a essência artística de Francisco de Goya, o mais importante artista espanhol do século XVIII, considerado o primeiro pintor da Arte Moderna pelo caráter inovador da sua obra e cujo legado inspirou decisivamente as correntes artísticas que surgiram nos séculos seguintes, do Romantismo ao Surrealismo.



Saiba mais  
[cultura.cascais.pt](http://cultura.cascais.pt)

## Rastreio Gratuito ao Cancro da Mama em Cascais

Se é mulher e tem entre 50 e 69 anos, não perca a oportunidade de, até 22 de setembro, realizar o rastreio gratuito ao Cancro da Mama. Uma equipa da Liga Portuguesa Contra o Cancro, especializada na área do cancro da mama, com equipamentos digitais

novos que potenciam uma melhor qualidade do diagnóstico vai estar ao dispor de quem se dirigir a uma das Unidades Móveis espalhadas pelo concelho. ●



Saiba mais [cascais.pt](https://cascais.pt)

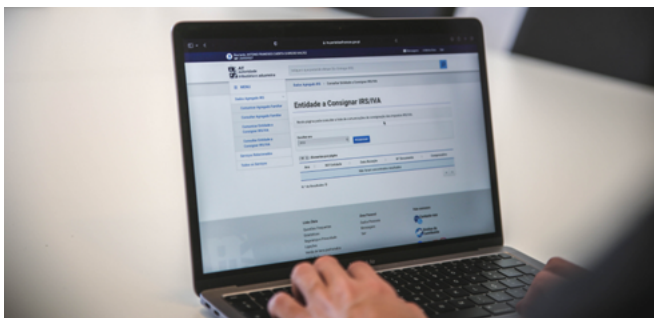


## Seja solidário, consigne o seu IRS

Tratar do IRS não é só uma obrigação fiscal, também pode ser uma forma de ajudar. Este ano, à semelhança de anos anteriores, é possível que os contribuintes atribuam 0,5% do IRS liquidado a uma entidade de cariz social, ambiental ou cultural à sua escolha,

sem quaisquer custos. Nesta época de inflação, esta ajuda representa uma importante ajuda para as entidades de Cascais que contribuem para apoiar os mais vulneráveis. ●

Saiba quais as entidades de Cascais que podem ser apoiadas [aqui](#)



## “Verão no Parque” está de regresso

Este verão, de 17 de junho a 17 de setembro, venha usufruir de espaços ao ar livre, alternativos às praias, onde é possível estender a toalha, fazer piqueniques com família e amigos e desfrutar de zonas de sombra e de refrescamento com chuveiros. Estes espaços têm o apoio dos jovens do Programa Municipal de Voluntariado Jovem. ●

### Locais:

- Quinta da Carreira, S. João do Estoril
- Parque Urbano Outeiro de Polima, S. Domingos de Rana
- Parque Urbano Quinta de Rana, São Domingos de Rana
- Parque Marechal Carmona, Cascais

**Horário:** Todos os dias, das 09h00 às 19h00.



# 140 caixotes onde pode deixar o lixo

## Crie bom ambiente



CAIXOTES  
INTELIGENTES  
Saiba porquê



● [cascais.pt](http://cascais.pt)

**CASCAIS**

Tudo começa nas pessoas